

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1915/2005

z 24. novembra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1982/2004, pokiaľ ide o zjednodušenie zaznamenávania množstva a špecifikácie týkajúce sa určitých pohybov tovaru

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

elektrickou energiou a zemným plynom by sa mali stanoviť dodatočné ustanovenia o zdrojoch údajov.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(6) Takisto je potrebné objasnenie týkajúce sa náhradných dielov, ktoré sú použité na opravy.

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 z 31. marca 2004 o štatistike Spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 4 a 5, články 9, 10, a 12,

(7) Nariadenie (ES) č. 1982/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

keďže:

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistiku obchodovania s tovarom medzi členskými štátmi,

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 1982/2004 z 18. novembra 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 o štatistike Spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi a rušia sa nariadenia Komisie (ES) č. 1901/2000 a (EHS) č. 3590/92 ⁽²⁾, sú stanovené ustanovenia týkajúce sa určitých údajov a špecifických tovarov. Tieto ustanovenia by sa mali upraviť s cieľom zjednodušiť zber údajov a spresniť určité obchodné transakcie.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1982/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 9 sa nahrádza týmto:

(2) Pokiaľ ide o zníženie záťaže vyplývajúcej zo spravodajskej povinnosti pre spravodajské jednotky, členské štáty by mali mať možnosť oslobodiť spoločnosti od poskytovania informácií o množstve vyjadrenom v čistej hmotnosti pre všetky tovary, pre ktoré sa musia súčasne uvádzať dodatkové merné jednotky.

„Článok 9

Množstvo tovaru

1. Čistá hmotnosť sa uvádza v kilogramoch. Ak sa však uvádza dodatková merná jednotka podľa odseku 2, nie je povinné vyžadovať od spravodajských jednotiek uvádzanie čistej hmotnosti.

(3) S cieľom splniť vnútroštátne požiadavky týkajúce sa údajov by sa členským štátom mala poskytnúť väčšia pružnosť pri zbere kódov druhov obchodu, pokiaľ to nebude mať vplyv na informácie zasielané Komisii.

2. Dodatkové merné jednotky sa uvádzajú v súlade s informáciami stanovenými v kombinovanej nomenklatúre, ďalej len „KN“, stanovenej nariadením Rady (EHS) č. 2658/87 ^(*), pri príslušných podpoložkách, ktorých zoznam je uverejnený v časti I „Predbežné ustanovenia“ uvedeného nariadenia.

(4) Vzhľadom na harmonizáciu štatistík Spoločenstva, ktoré sa týkajú obchodovania s loďami a lietadlami medzi členskými štátmi, by sa malo zasielanie údajov o obchode s loďami a lietadlami obmedziť na transakcie registrované v národných registroch lodí a lietadiel a malo by sa týkať iba spoločností so sídlom vo vykazujúcom členskom štáte.

^(*) Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 493/2005 (Ú. v. EÚ L 82, 31.3.2005, s. 1).“

(5) S cieľom umožniť národným orgánom zber presnejších informácií o prijatiach a odoslaniach v súvislosti s obchodom s loďami a lietadlami, morskými produktmi,

2. Do článku 10 sa pridáva táto veta:

„Členské štáty môžu vykonávať zber číselných kódov v stĺpci B na vnútroštátne účely pod podmienkou, že Komisii zasielajú iba číselné kódy v stĺpci A.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 19.11.2004, s. 3.

3. Článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa body a) a b) nahrádzajú týmto:

„a) prevod vlastníctva lode alebo lietadla z fyzickej alebo právnickej osoby so sídlom v inom členskom štáte na fyzickú alebo právnickú osobu so sídlom vo vykazujúcom členskom štáte a registrovanú v národnom registri lodí alebo lietadiel. Táto transakcia sa spracuje ako prijatie;

b) prevod vlastníctva lode alebo lietadla z fyzickej alebo právnickej osoby so sídlom vo vykazujúcom členskom štáte a registrovanej v národnom registri lodí alebo lietadiel na fyzickú alebo právnickú osobu so sídlom v inom členskom štáte. Táto transakcia sa spracuje ako odoslanie.

Ak sú loď alebo lietadlo nové, odoslanie sa zaznamenáva v členskom štáte výroby.“

b) odsek 4 sa nahrádza týmto:

„4. Za predpokladu, že nedochádza ku konfliktu s inou legislatívou Spoločenstva, majú národné orgány prístup ku všetkým dostupným doplnkovým zdrojom údajov iným ako sú údaje zo systému Intrastat alebo z jednotného colného dokladu na colné alebo daňové účely, akými sú napríklad informácie z národných registrov lodí a lietadiel, ktoré môžu požadovať na identifikáciu prevodu vlastníctva tohto tovaru.“

4. V článku 21 sa odsek 4 nahrádza týmto:

„4. Za predpokladu, že nedochádza ku konfliktu s inou legislatívou Spoločenstva, majú národné orgány prístup k všetkým dostupným doplnkovým zdrojom údajov iným, ako sú údaje zo systému Intrastat alebo z jednotného colného dokladu na colné alebo daňové účely, akými sú napríklad informácie z hlásení národných registrovaných plavidiel o morských produktoch vyložených v iných členských štátoch.“

5. V článku 22 sa odsek 4 nahrádza týmto:

„4. Za predpokladu, že nedochádza ku konfliktu s inou legislatívou Spoločenstva, majú národné orgány prístup

k všetkým dostupným doplnkovým zdrojom údajov iným, ako sú údaje zo systému Intrastat alebo z jednotného colného dokladu na colné alebo daňové účely, ktoré môžu potrebovať na uplatnenie tohto článku.“

6. Článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza týmto:

„Elektrická energia a plyn“.

b) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú týmto:

„1. Štatistika obchodovania s tovarom medzi členskými štátmi zahŕňa odoslania a prijatia elektrickej energie a zemného plynu.

2. Za predpokladu, že nedochádza ku konfliktu s inou legislatívou Spoločenstva, majú národné orgány prístup k všetkým dostupným doplnkovým zdrojom údajov iným, ako sú údaje zo systému Intrastat alebo z jednotného colného dokladu na colné alebo daňové účely, ktoré môžu potrebovať, aby zaslali údaje uvedené v odseku 1 Komisii (Eurostatu). Národné orgány môžu požadovať, aby informácie poskytovali priamo národní prevádzkovatelia so sídlom vo vykazujúcom členskom štáte, ktorí vlastnia alebo prevádzkujú vnútroštátne prenosové siete elektrickej energie alebo zemného plynu.“

7. V prílohe I sa bod h) nahrádza týmto:

„h) Tovar určený na opravu a tovar po oprave a použité náhradné diely. Oprava je spojená s obnovením pôvodnej funkcie alebo stavu tovaru. Cieľom operácie je jednoducho udržať tovar v prevádzke; môže to zahŕňať určitú prestavbu alebo zlepšenia, ale nijako to nemení charakter tovaru.“

8. Príloha II sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. novembra 2005

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie